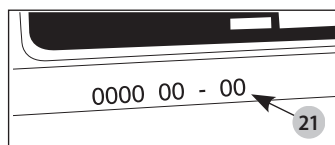
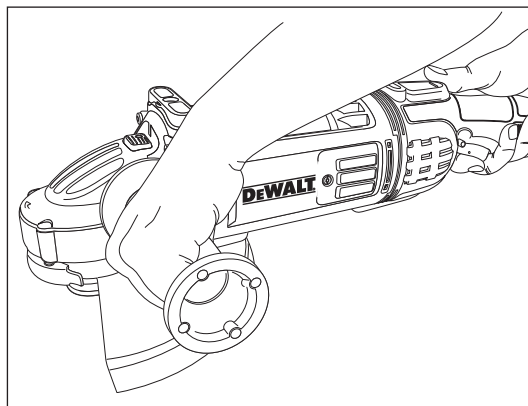
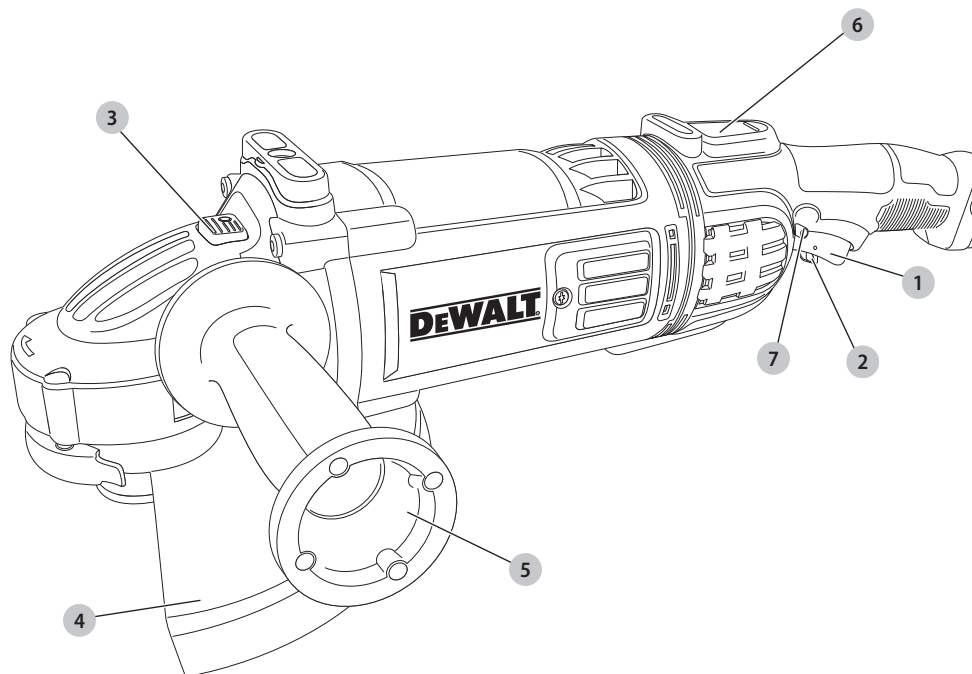




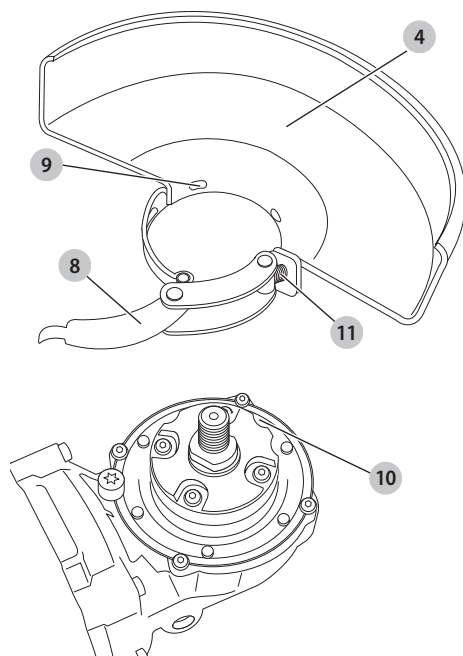
509211 - 41 PL
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji

DWE4557
DWE4559
DWE4579
DWE4579R
DWE4597
DWE4599

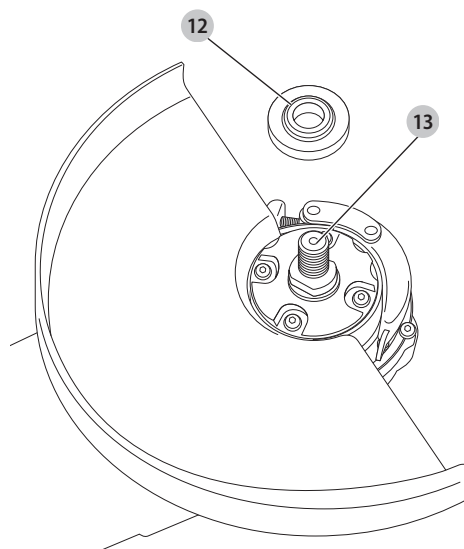
Rys. A



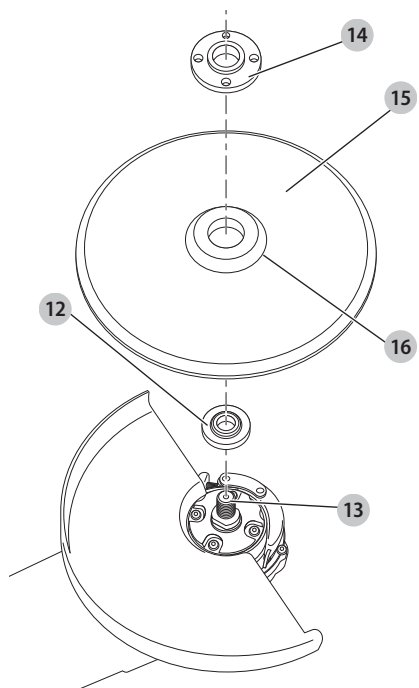
Rys. B



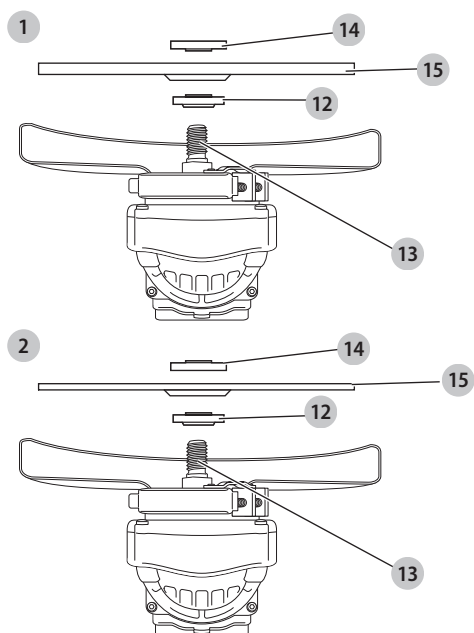
Rys. C



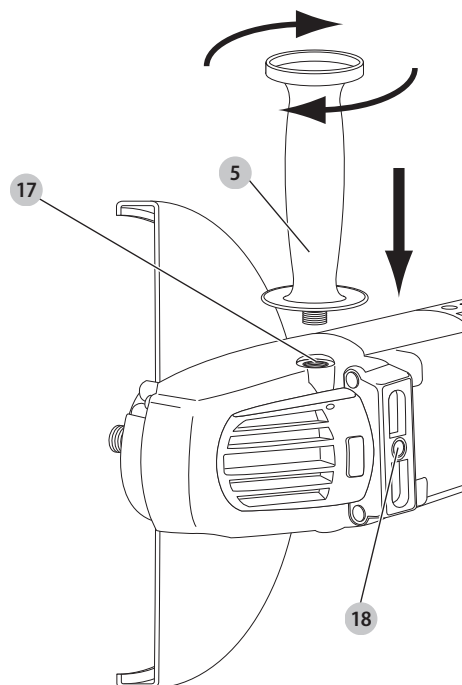
Rys. D



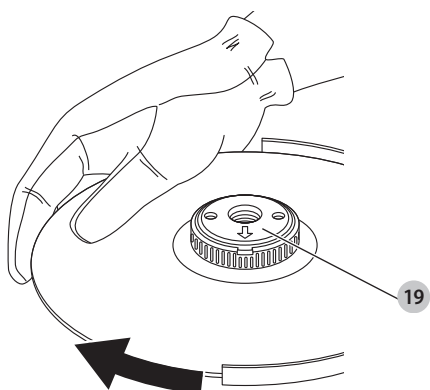
Rys. E



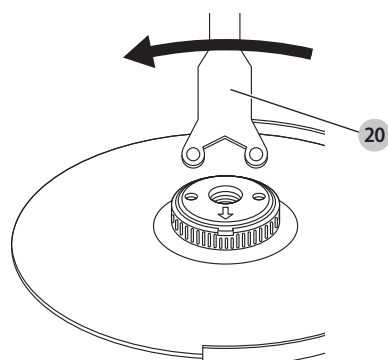
Rys. F



Rys. G



Rys. H



SZLIFIERKI KĄTOWE DWE4557, DWE4559, DWE4579, DWE4579R, DWE4597, DWE4599

Gratulacje!

Dziękujemy za zakupienie urządzenia firmy DEWALT. Wiele lat doświadczeń, niezwykle staranne wykonanie i ciągle innowacje sprawiły, że firma DEWALT stała się prawdziwie niezawodnym partnerem dla wszystkich użytkowników profesjonalnych elektronarzędzi.

Dane techniczne

		DWE4557	DWE4597	DWE4559	DWE4579	DWE4599	DWE4579R
Napięcie	$V_{\text{prąd zmienny}}$	230	230	230	230	230	230
Wielka Brytania i Irlandia	$V_{\text{prąd zmienny}}$	230/115	230/115	230/115	230/115	230/115	230/115
Typ		1	1	1	1	1	1
Moc elektryczna							
QS	W	2400	2600	2400	2600	2600	2600
LX	W	2200		2200			
Obroty bez obciążenia/znamięnowe	min^{-1}	8500	8500	6500	6500	6500	6500
Średnica tarczy	mm	180	180	230	230	230	230
Średnica wrzeciona		M14	M14	M14	M14	M14	M14
Długość wrzeciona	mm	24,0	24,0	24,0	24,0	24,0	24,0
Masa*	kg	6,5	6,5	6,6	6,6	6,6	6,6
* wliczając uchwyt boczny i osłonę							
Wartości hałasu i wartości drgań (sumy wektorowe przyspieszeń) zgodnie z EN60745-2-3:							
L_{PA} (poziom emisji ciśnienia akustycznego)	dB(A)	97	96	97	96	96	96
L_{WA} (poziom mocy akustycznej)	dB(A)	108	107	108	107	107	107
K (niepewność dla danego poziomu dźwięku)	dB(A)	3	3	3	3	3	3
Szlifowanie powierzchni							
Wartość emisji drgań $a_{\text{h, AG}} =$	m/s^2	9,0	8,5	7,0	7,0	4,5	7,0
Niepewność K =	m/s^2	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5
Szlifowanie tarcz							
Wartość emisji drgań $a_{\text{h, DS}} =$	m/s^2	2,5	2,5	–	–	–	2,5
Niepewność K =	m/s^2	1,5	1,5	–	–	–	1,5

Poziom emisji drgań podany w tej karcie informacyjnej został zmierzony zgodnie ze znormalizowanym testem opisanym w normie EN60745 i może być stosowany do porównywania narzędzi. Może być również wykorzystywany do wstępnej analizy ekspozycji.



OSTRZEŻENIE: Podany poziom emisji drgań dotyczy głównych zastosowań narzędzia. Jednakże, w przypadku użycia narzędzia do innych zastosowań, przy użyciu innych akcesoriów lub narzędzia nie konserwowanego poprawnie, poziom drgań może być inny od podanego. W takich sytuacjach ekspozycja na drgania w trakcie całego okresu użytkowania maszyny może być dużo większa.

W oszacowaniu poziomu ekspozycji na drgania należy również brać pod uwagę czas wyłączenia narzędzia lub

okresy, kiedy narzędzie jest włączone, ale nie wykonuje pracy. Narażenie na drgania w trakcie całego dnia pracy mogłoby się wtedy okazać dużo mniejsze niż przy ciągłym użyciu.

W celu ochrony użytkownika przed skutkami drgań stosować dodatkowe środki bezpieczeństwa, jak np. prawidłowa konserwacja elektronarzędzi i akcesoriów, utrzymywanie ciepłoty rąk, odpowiednia organizacja pracy.

POLSKI

Bezpieczniki:		
Europa	Narzędzia 230 V	10 amperów - zasilanie sieciowe
Wielka Brytania i Irlandia	Narzędzia 230 V	13 amperów - we wtyczce

Deklaracja zgodności WE

Dyrektywa maszynowa



Szlifierki kątowe

DWE4557, DWE4559, DWE4579, DWE4579R, DWE4597, DWE4599

Firma DEWALT deklaruje, że produkty opisane w sekcji **Dane techniczne** są zgodne z zapisami:

2006/42/WE, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-3:2011 +A2:2013 +A11:2014 +A12:2014 +A13:2015. Produkty te są również zgodne z zapisami dyrektyw 2014/30/UE oraz 2011/65/UE. Więcej informacji na ten temat można uzyskać pod podanym niżej adresem filii firmy DEWALT lub skorzystać z informacji na ostatniej stronie okładki instrukcji obsługi.

Niżej podpisany jest odpowiedzialny za zebranie danych technicznych i składa tę deklarację w imieniu firmy DEWALT.

Markus Rompel
Director Engineering
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Niemcy
24.08.2016



OSTRZEŻENIE: Aby zmniejszyć ryzyko obrażeń, przeczytać instrukcję.

Definicje: Wtyczne dotyczące bezpieczeństwa

Podane poniżej definicje określają stopień zagrożenia oznaczony danym słowem. Proszę przeczytać instrukcję i zwracać uwagę na te symbole.



NIEBEZPIECZEŃSTWO: Informuje o bezpośrednim niebezpieczeństwie. Nieprzestrzeganie tego zalecenia spowoduje **śmierć lub poważne obrażenia ciała**.



OSTRZEŻENIE: Informuje o potencjalnym niebezpieczeństwie. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może spowodować **śmierć lub poważne obrażenia ciała**.



PRZESTROGA: Informuje o potencjalnym niebezpieczeństwie. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może prowadzić do obrażeń ciała **od lekkiego do średniego stopnia**.

UWAGA: Informuje o czynnościach **nie powodujących obrażeń ciała, lecz mogących prowadzić do szkód materialnych**.



Ostrzeżenie przed możliwością porażenia prądem elektrycznym.



Oznacza ryzyko pożaru.

Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpiecznego użytkowania elektronarzędzi



OSTRZEŻENIE: Zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami dotyczącymi bezpiecznej pracy oraz z instrukcją obsługi. Nieprzestrzeganie instrukcji i ignorowanie ostrzeżeń może prowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

ZACHOWAĆ WSZYSTKIE INSTRUKCJE I INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZNEJ PRACY, ABY MÓC KORZYSTAĆ Z NICH W PRZYSZŁOŚCI

Pojęcie „elektonarzędzie” użyte w treści ostrzeżenia odnosi się do elektrycznego (zasilanego przewodem) elektronarzędzia lub elektronarzędzia zasilanego akumulatorem (bezprowodowego).

1) Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- Miejsce pracy musi być czyste i dobrze oświetlone.** Miejsca ciemne i takie, w których panuje nieporządek, stwarzają ryzyko wypadku.
- Nie wolno używać elektronarzędzi w strefach zagrożenia wybuchem, w pobliżu palnych cieczy, gazów czy pyłów.** Elektronarzędzia mogą wytworzyć iskry powodujące zapłon pyłów lub oparów.
- W czasie pracy elektronarzędziami nie pozwalają na przebywanie w pobliżu dzieci i innych osób postronnych.** Chwila nieuwagi może spowodować utratę kontroli nad narzędziem.

2) Ochrona przed porażeniem prądem elektrycznym

- Gniazdo musi być dostosowane do wtyczki elektronarzędzia. Nie wolno przerabiać wtyczek. Nie używać żadnych łączników lub rozdzielaczy elektrycznych z uziemionymi elektronarzędziami.** Nieprzerabiane wtyczki i odpowiednie gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Należy unikać bezpośredniej styczności z uziemionymi lub zerowanymi powierzchniami, takimi jak rurociągi, grzejniki, kuchenki i lodówki.** Ryzyko porażenia prądem elektrycznym wzrasta, jeśli Twoje ciało jest uziemione.
- Nie narażać elektronarzędzi na działanie deszczu lub zwiększonej wilgotności.** Dostanie się wody do wnętrza elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Nie wolno ciągnąć za kabel zasilający. Nie wolno ciągnąć, podnosić ani wyciągać wtyczki z gniazda,**

poprzez ciągnięcie za kabel zasilający narzędzia. Chronić kabel zasilający przed kontaktem z gorącymi elementami, olejami, ostrymi krawędziami i ruchomymi częściami. Uszkodzenie lub zaplątanie kabla zasilającego zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

- e) **W czasie pracy elektronarzędziem poza pomieszczeniami zamkniętymi, należy używać przystosowanych do tego przedłużaczy.** Korzystanie z przedłużaczy przystosowanych do użycia na zewnątrz budynków zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) **Jeśli zachodzi konieczność używania narzędzia w wilgotnym otoczeniu, należy używać źródła zasilania zabezpieczonego wyłącznikiem różnicowoprądowym.** Stosowanie wyłączników różnicowoprądowych zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

3) Środki ochrony osobistej

- a) **W czasie pracy elektronarzędziem zachować czujność, patrzeć uważnie i kierować się zdrowym rozsądkiem. Nie używać elektronarzędzia w stanie zmęczenia, pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** Nawet chwila nieuwagi w czasie pracy elektronarzędziem może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- b) **Używać środków ochrony osobistej. Zawsze zakładać okulary ochronne.** Używanie, w miarę potrzeb, środków ochrony osobistej, takich jak maska przeciwpyłowa, buty ochronne z antypoślizgową podeszwą, kask czy ochronniki słuchu, zmniejsza ryzyko odniesienia uszczerbku na zdrowiu.
- c) **Unikać niezamierzonego uruchomienia. Przed przyłączeniem do zasilania i/lub włożeniem akumulatorów oraz przed podniesieniem i przenoszeniem narzędzia, upewnić się, że wyłącznik znajduje się w pozycji „wyłączone”.** Trzymanie palca na wyłączniku podczas przenoszenia lub podłączenie włączanego narzędzia do zasilania łatwo staje się przyczyną wypadków.
- d) **Przed włączeniem elektronarzędzia, usunąć wszystkie klucze i narzędzia do regulacji.** Klucz pozostawiony zamocowany do obrotowej części elektronarzędzia może spowodować obrażenia.
- e) **Nie wychylać się nadmiernie. Przez cały czas zachowywać solidne oparcie nóg i równowagę.** Dzięki temu ma się lepszą kontrolę nad elektronarzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f) **Założyć odpowiedni strój. Nie nosić luźnych ubrań ani biżuterii. Trzymać włosy, ubranie i rękawice z dala od ruchomych elementów.** Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.
- g) **Jeśli sprzęt jest przystosowany do przyłżczenia urządzeń odprowadzających i zbierających pył, upewnić się, czy są one przyłączone i właściwie**

użytkowane. Używanie takich urządzeń zmniejsza zagrożenia związane z obecnością pyłów.

4) Obsługa i konserwacja elektronarzędzi

- a) **Nie wolno przeciążać elektronarzędzi. Używać elektronarzędzi odpowiednich do rodzaju wykonywanej pracy.** Dzięki odpowiednim elektronarzędziom wykona się pracę lepiej i w sposób bezpieczny, w tempie, do jakiego narzędzie zostało zaprojektowane.
- b) **Nie wolno używać elektronarzędzia z zepsutym wyłącznikiem, który nie pozwala na sprawne włączanie i wyłączanie.** Elektronarzędzie, którego pracy nie można kontrolować wyłącznikiem, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- c) **Przed przystąpieniem do regulacji, wymiany akcesoriów oraz przed schowaniem elektronarzędzia, należy odłączyć wtyczkę od źródła zasilania i/lub odłączyć akumulator od urządzenia.** Takie środki zapobiegawcze zmniejszają ryzyko przypadkowego uruchomienia elektronarzędzia.
- d) **Nie używane elektronarzędzie przechowywać poza zasięgiem dzieci i nie dopuszczać osób nie znających elektronarzędzia lub tej instrukcji do posługiwania się elektronarzędziem.** Elektronarzędzie są niebezpieczne w rękach niewprawnego użytkownika.
- e) **Regularnie dokonywać konserwacji elektronarzędzi. Sprawdzić, czy ruchome części są właściwie połączone i zamocowane, czy części nie są uszkodzone oraz skontrolować wszelkie inne elementy mogące mieć wpływ na pracę elektronarzędzia. Wszystkie uszkodzenia należy naprawić przed rozpoczęciem użytkowania.** Wiele wypadków jest spowodowanych źle utrzymanymi elektronarzędziami.
- f) **Narzędzia tnące powinny być ostre i czyste.** Prawidłowo utrzymane narzędzia do cięcia o ostrych krawędziach tnących rzadziej się zakleszczają i są łatwiejsze do kontrolowania.
- g) **Elektronarzędzi, akcesoriów i końcówek itp., należy używać zgodnie z instrukcją obsługi, uwzględniając warunki i rodzaj wykonywanej pracy.** Użycie elektronarzędzi niezgodnie z przeznaczeniem może być bardzo niebezpieczne.

5) Naprawy

- a) **Powierzać naprawy elektronarzędzi wyłącznie osobom wykwalifikowanym, używającym identycznych części zamiennych.** Zagwarantuje to bezpieczeństwo elektronarzędzia.

DODATKOWE SPECJALNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Przepisy bezpieczeństwa pracy dla wszystkich czynności

- a) **Opisywane elektronarzędzie przeznaczone jest do szlifowania, szlifowania drewna (DWE4557 i DWE4597), szczotkowania i cięcia. Należy zapoznać się ze wszystkimi zaleceniami dotyczącymi bezpieczeństwa i obsługi oraz rysunkami i danymi umieszczonymi w dołączonej do elektronarzędzia instrukcji obsługi.** Niestosowanie się do wszystkich poniższych instrukcji może stać się przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnego zranienia.
- b) **Nie zaleca się wykonywania polerowania przy pomocy tego elektronarzędzia. Nie zaleca się wykonywania szlifowania drewna przy pomocy tego elektronarzędzia (DWE4559; DWE4579; DWE4579R i DWE4599)**
Użycie elektronarzędzia niezgodnie z przeznaczeniem może być niebezpieczne i spowodować zranienie.
- c) **Nie wolno używać akcesoriów, które nie są specjalnie zaprojektowane i zalecane przez producenta narzędzia.** Sama możliwość przyłączenia akcesoriów nie zapewnia bezpieczeństwa ich użytkowania.
- d) **Znamionowa prędkość robocza używanych akcesoriów musi być przynajmniej równa maksymalnej prędkości roboczej elektronarzędzia.** Użycie akcesoriów nieprzystosowanych do pracy z taką prędkością może spowodować ich pęknięcie i rozrzuć.
- e) **Średnica zewnętrzna i grubość akcesoriów musi mieścić się w przedziale podanym dla danego elektronarzędzia.** Użycie akcesoriów o złych wymiarach nie pozwala na odpowiednią ich osłonę i kontrolę pracy.
- f) **Mocowanie gwintowe akcesoriów musi pasować do gwintu wrzeczona szlifierki. W przypadku akcesoriów montowanych przy pomocy kołnierza, otwór trzpienia akcesorium musi pasować do średnicy montażowej kołnierza.** Akcesoria, które nie pasują do elementów mocujących elektronarzędzia, nie będą wyważone, będą wpadać w nadmierne drgania i mogą powodować utratę kontroli nad urządzeniem.
- g) **Nie używać uszkodzonych akcesoriów. Przed każdym użyciem należy sprawdzić stan akcesoriów - czy tarcze nie są pęknięte, połamane lub rozwarstwione, czy szczotki nie mają poluzowanego lub pękniętego włosia. Jeśli elektronarzędzie upadnie, należy sprawdzić czy nie uległo uszkodzeniu i ewentualnie uszkodzone części wymienić. Po sprawdzeniu i zamontowaniu akcesoriów należy stanąć i poprosić osoby postronne o stanięcie z dala od płaszczyzny obrotowego akcesorium i włączyć narzędzie z maksymalnymi obrotami bez obciążenia na jedną minutę. Uszkodzone akcesoria zwykle pękają w czasie takiego testu.**
- h) **Należy używać środków ochrony osobistej. W zależności od wykonywanej pracy, należy używać osłony na twarz, gogli lub okularów ochronnych. W razie potrzeby należy zakładać maskę ochronną, ochronę słuchu, rękawice i fartuch, które zatrzymają drobne cząsteczki lub fragmenty obrabianego materiału.** Ochrona oczu musi zatrzymywać cząsteczki powstające w trakcie prac różnego rodzaju. Maski przeciwpyłowa lub oddechowa musi filtrować cząstki powstające podczas pracy. Długotrwała ekspozycja na hałas o dużym natężeniu może spowodować uszkodzenie słuchu.
- i) **Osoby postronne powinny znajdować się w bezpiecznej odległości od miejsca pracy. Każda osoba zbliżająca się do miejsca pracy musi być wyposażona w sprzęt ochrony osobistej.** Części obrabianego elementu lub pękniętych akcesoriów mogą zostać odrzucone na dużą odległość i zranić osoby przebywające także poza bezpośrednią bliskością miejsca pracy.
- j) **W przypadku prac, w czasie których może dojść do przecięcia własnego lub ukrytych przewodów, należy trzymać urządzenie wyłącznie za izolowane uchwyty.** Przecięcie przewodu pod napięciem może spowodować pojawienie się napięcia na metalowych częściach obudowy i porażenie prądem operatora.
- k) **Trzymać kabel zasilający z dala od wirujących elementów urządzenia.** W razie utraty kontroli, przewód może zostać przecięty lub nawinięty, a dłoń lub ramię wciągnięte w element wirujący.
- l) **Nie wolno odkładać urządzenia, dopóki tarcza nie zatrzyma się całkowicie.** Ruchome elementy mogą zaczepić się o podłoże i niekontrolowanie pociągnąć narzędzie.
- m) **Nie wolno uruchamiać narzędzia w czasie przenoszenia i gdy jest blisko ciała.** Przypadkowy kontakt z wirującym elementem może spowodować wciągnięcie ubrania i przyciągnięcie narzędzia do ciała.
- n) **Okresowo czyścić otwory wentylacyjne elektronarzędzia.** Wentylator silnika wciąga zabrudzenia, których duże nagromadzenie może powodować zagrożenie porażeniem prądem elektrycznym.
- o) **Nie wolno uruchamiać elektronarzędzia w pobliżu palnych materiałów.** Powstające iskry mogą spowodować zapłon tych materiałów.
- p) **Nie wolno używać akcesoriów, które wymagają chłodzenia cieczą.** Użycie wody lub innych płynów do chłodzenia może spowodować porażenie prądem elektrycznym.

DALSZE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA DLA WSZYSTKICH CZYNNOŚCI

Przyczyny i sposoby zapobiegania zjawisku gwałtownego odrzutu narzędzia

Gwałtowny odrzut narzędzia jest to nagła reakcja na zatrzymanie lub zaklinowanie tarczy wirującej, podkładki szlifierskiej, szczotki lub innych akcesoriów. Zakleszczenie lub ściskanie powoduje gwałtowne zatrzymanie elementu wirującego, co w efekcie wymusza obrót narzędzia w kierunku przeciwnym do obrotu tarczy wokół miejsca zakleszczenia.

Na przykład, jeśli tarcza szlifierska zaklinuje się w obrabianym elemencie, brzeg tarczy może wbić się w powierzchnię materiału i spowodować przetoczenie się tarczy lub jej gwałtowne odepchnięcie. Tarcza może wyskoczyć w kierunku operatora lub w drugą stronę, w zależności od kierunku obrotów w chwili zakleszczenia. W takim przypadku może także pęknąć tarcza szlifierska.

Zjawisko gwałtownego odrzutu szlifierki jest wynikiem niewłaściwego zastosowania i/lub niewłaściwego postępowania lub warunków pracy. Można mu zapobiegać podejmując opisane niżej działania:

- Mocno trzymać elektronarzędzie za uchwyty oraz ustawić się w takiej pozycji, aby móc przeciwstawić się siłom odrzutu. Należy zawsze używać dołączonego uchwytu pomocniczego, który umożliwia maksymalną kontrolę nad siłami gwałtownego odrzutu lub momentem obrotowym powstającym w czasie rozruchu.** Operator może opanować gwałtowne ruchy narzędzia, jeśli podejmie odpowiednie środki zapobiegawcze.
- Nie wolno zbliżać ręki do wirujących akcesoriów.** Gwałtowny odrzut może spowodować dotknięcie elementu do ręki.
- Nie wolno ustawiać się w obszarze, w który może zostać odepchnięte narzędzie.** Narzędzie zostanie odrzucone w kierunku przeciwnym do kierunku obrotu tarczy.
- Zachować szczególną ostrożność w czasie pracy w rogach, obróbki ostrych krawędzi, itp. Unikać podskakiwania i zaczepiania tarczy.** W przypadku pracy w narożnikach lub przy ostrych krawędziach, tarcza ma tendencję do obsuwania się, co prowadzi do utraty kontroli nad narzędziem.
- Nie wolno zakładać tarcz z łańcuchem lub zębami.** Użycie takich tarcz powoduje częsty odrzut narzędzia i utratę kontroli nad nim.

Dodatkowe instrukcje bezpieczeństwa dotyczące szlifowania oraz ścinania szlifierką

- Stosować wyłącznie tarcze dopuszczone do zastosowania w danym narzędziu oraz osłonę przystosowaną do danej tarczy.** Tarcze, które nie są przeznaczone do danego narzędzia, nie są

odpowiednio osłonięte, dlatego ich wykorzystanie stwarza niebezpieczeństwo.

- Powierzchnia szlifująca tarczy z obniżonym (wkłętym) środkiem musi być zamocowana poniżej płaszczyzny krawędzi osłony.** Błędnie zamocowana tarcza wystająca poza płaszczyznę krawędzi osłony nie będzie odpowiednio zabezpieczona.
- Osłona musi być pewnie zamocowana do narzędzia oraz ustawiona tak, aby jak najmniejsza część tarczy była odsłonięta po stronie operatora, co zapewnia najwyższy możliwy poziom zabezpieczenia.** Osłona pozwala chronić operatora przed obrażeniami ciała spowodowanymi fragmentami pękniętej tarczy oraz przed przypadkowym kontaktem z tarczą i iskrami, które mogłyby spowodować zapłon odzieży.
- Tarcze muszą być dostosowane do danego zastosowania. Na przykład: nie należy szlifować boczną stroną tarczy tnącej.** Tarcze tnące są przeznaczone do pracy zewnętrzną krawędzią; przyłożenie do takiej tarczy siły bocznej może spowodować jej rozerwanie.
- Stosować wyłącznie podkładki mocujące w dobrym stanie, o prawidłowej wielkości oraz kształcie dobranym do danej tarczy.** Prawidłowo dobrana podkładka dociska tarczę, co zmniejsza niebezpieczeństwo jej pęknięcia. Podkładki tarcz tnących mogą się różnić od tarcz przeznaczonych do szlifowania.
- Nie stosować zużytych tarcz z większych narzędzi.** Tarcze przeznaczone do większych narzędzi nie są przystosowane do większej prędkości mniejszych narzędzi i mogą pęknąć.

Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa dotyczące pracy przy ścinaniu szlifierką

- Nie wolno zbyt mocno dociskać tarczy i doprowadzać do jej zatrzymania. Nie wolno wykonywać zbyt głębokich cięć.** Przeciążanie tarczy zwiększa obciążenie urządzenia oraz prawdopodobieństwo wygięcia i zaklinowania tarczy w szczelinie oraz możliwość gwałtownego odrzutu szlifierki lub połamania tarczy.
- Nie wolno ustawiać się w linii obrotu oraz za wirującą tarczą.** Jeśli tarcza w miejscu kontaktu z materiałem obraca się w kierunku od operatora, wzrasta prawdopodobieństwo odrzucenia narzędzia w kierunku operatora, gdy dojdzie do gwałtownego odrzutu szlifierki.
- W razie zaklinowania tarczy lub przerwania pracy z innego powodu, należy wyłączyć elektronarzędzie i trzymać je nieruchomo, aż do całkowitego zatrzymania tarczy. Nigdy nie wolno próbować wyjąć tarczy tnącej ze szczeliny cięcia w czasie, gdy tarcza się obraca, ponieważ może to spowodować gwałtowne odrzucenie szlifierki.** Należy sprawdzić przyczyny blokowania tarczy i zapobiegać im.
- Nie wolno wznawiać cięcia, gdy tarcza wsunięta jest do szczeliny cięcia. Pozwolić na całkowite**

rozpędzenie się tarczy i dopiero wtedy kontynuować cięcie. Tarcza może się zakleszczyć, przetoczyć lub wyskoczyć w przypadku ponownego włączenia urządzenia, gdy tarcza jest w szczelinie.

- e) **Duże elementy i płyty należy podeprzeć tak, aby zmniejszyć ryzyko przycięcia tarczy i gwałtownego odrzutu. Duże elementy opadają pod własnym ciężarem.** Podpory należy umieścić od spodu, na brzegu elementu oraz w pobliżu linii cięcia, po obu stronach tarczy.
- f) **Należy zachować szczególną ostrożność w czasie wcinania się w istniejącą ścianę lub inne osłonięte miejsca.** Tarcza może przeciąć ukryte rury z wodą, gazem, przewody z prądem lub inne elementy, co spowoduje gwałtowny odrzut szlifierki.

Zasady bezpiecznej pracy szlifierkami - szlifowanie

Tylko DWE4557, DWE4597

- a) **Nie wolno używać zbyt dużych dysków papieru szlifierskiego. Przy wyborze tarcz uwzględnić zalecenia producenta.** Dyski papieru ściernego wystające ponad podkładkę szlifierską są niebezpieczne - mogą spowodować zranienie, zniszczenie podkładki lub zjawisko gwałtownego odrzutu szlifierki.

Ostrzeżenia dotyczące pracy ze szczotkami

- a) **Uważać, ponieważ włosie szczotki wylatuje nawet w czasie wykonywania zwykłych prac. Nie należy przeciągać szczotki przez zbyt mocne dociskanie.** Włoski ze szczotki łatwo przechodzą przez lekkie ubranie i/ lub skórę.
- b) **Jeśli użycie osłony jest zalecane, nie wolno dopuszczać do tarcia szczotki o osłonę.** Średnica tarcz drucianych i szczotek może się zwiększać w czasie pracy pod obciążeniem lub w wyniku działania sił odśrodkowych.

Dodatkowe zasady bezpiecznego użytkowania szlifierek

- **Nie używać tarcz typu 11 (rozwartych typu garnkowego) w tym narzędziu.** Użycie nieprawidłowych akcesoriów może prowadzić do obrażeń ciała.
- **Zawsze używać uchwytu bocznego. Mocno dokręcić uchwyt.** Należy zawsze korzystać z bocznego uchwytu, aby zawsze panować nad narzędziem.



OSTRZEŻENIE: Zalecamy stosowanie wyłącznika różnicowoprądowego z wartością prądu resztkowego wynoszącą 30 mA lub mniejszą.

Pozostałe zagrożenia

Mimo przestrzegania obowiązujących przepisów BHP i stosowania urządzeń zabezpieczających, nie ma możliwości uniknięcia określonych zagrożeń. Są to:

- Uszkodzenie słuchu.
- Niebezpieczeństwo wystąpienia obrażeń ciała spowodowanych latającymi cząsteczkami.

- Niebezpieczeństwo poparzeń spowodowanych akcesoriami, które stają się gorące podczas pracy.
- Niebezpieczeństwo wystąpienia obrażeń ciała spowodowanych zbyt długim użytkowaniem narzędzia.

Ochrona przeciwporażeniowa

Silnik elektryczny został zaprojektowany do pracy z jednym napięciem. Zawsze sprawdzać, czy napięcie zasilania jest zgodne z wartością podaną na tabliczce znamionowej.



To narzędzie DEWALT ma podwójną izolację zgodną z normą EN60745 i nie wymaga uziemienia.



OSTRZEŻENIE: Urządzenia pracujące z napięciem 115 V należy obsługiwać za pośrednictwem transformatora z zabezpieczeniem i osłoną uziemiającą pomiędzy głównym a pomocniczym uzwojeniem.

Uszkodzony kabel zasilający zastąpić specjalnym kablem, który dostępny jest w sieci serwisowej DEWALT.

Wymiana wtyczki sieciowej (dotyczy tylko Wielkiej Brytanii i Irlandii)

Jeśli występuje konieczność montażu nowej wtyczki:

- Odpowiednio zutilizować starą wtyczkę.
- Przyłączyć brązowy przewód do zacisku fazy w nowej wtyczce.
- Przyłączyć niebieski przewód do zacisku zerowego.



OSTRZEŻENIE: Nie wykonywać przyłączenia do końcówki uziemienia.

Postępować zgodnie z instrukcją instalacji dołączoną do wtyczek wysokiej jakości. Zalecany bezpiecznik: 13 A.

Użycie przedłużacza

Nie należy używać przedłużacza, chyba że jest to absolutnie niezbędne. Używać przedłużaczy posiadających atest i przystosowanych do zasilania danego narzędzia (patrz **dane techniczne**). Minimalna średnica przewodu to 1,5 mm², a jego maksymalna długość to 30 m.

Przedłużacz nawinięty na bęben należy całkowicie rozwinąć.

Zawartość opakowania

Opakowanie zawiera:

- 1 Szlifierka kątowna
- 1 Osłona
- 1 Uchwyt boczny
- 1 Zestaw kołnierza
- 1 Kołnierz bezkluczkowy (tylko DWE4579R)
- 1 Klucz (tylko DWE4579R)
- 1 Klucz z dwoma bolcami
- 1 Instrukcja obsługi

- Sprawdzić, czy narzędzie, części lub akcesoria nie zostały uszkodzone podczas transportu.
- Przed przystąpieniem do pracy poświęcić odpowiedni czas na dokładne zapoznanie się z instrukcją.

Oznakowanie na narzędziu

Na obudowie narzędzia umieszczono następujące piktogramy:



Przed użyciem przeczytać instrukcję obsługi.



Należy używać ochrony słuchu.



Należy używać ochrony wzroku.

Położenie kodu daty (rys. A)

Kod daty **21**, zawierający także rok produkcji, nadrukowany jest na obudowie.

Przykład:

2016 XX XX
Rok produkcji

Opis (rys. A)



OSTRZEŻENIE: Nigdy nie dokonywać przeróbek elektronarzędzia ani jego części. Może to spowodować uszkodzenie mienia lub obrażenia ciała.

- 1 Włącznik
- 2 Przełącznik odblokowania
- 3 Blokada wrzeciona
- 4 Osłona
- 5 Uchwyt boczny
- 6 Kontrolka LED (DWE4579, DWE4579R, DWE4597, DWE4599)
- 7 Przycisk blokady (DWE4579, DWE4579R, DWE4597, DWE4599)

Przeznaczenie

Szlifierki kątowe o wysokiej wydajności DWE4557, DWE4597 są przeznaczone do profesjonalnego szlifowania, cięcia, szlifowania drewna i szcztokowania szczotką drucianą.

Szlifierki kątowe o wysokiej wydajności DWE4559, DWE4579, DWE4599, DWE4579R są przeznaczone do profesjonalnego szlifowania i cięcia.

NIE używać tarcz szlifierskich innych niż tarcze z wklęsłym środkiem i tarcze listkowe.

NIE UŻYWAĆ w mokrym otoczeniu lub w obecności łatwopalnych płynów lub gazów.

Opisywane wysokowydajne szlifierki kątowe są elektronarzędziami przeznaczonymi do profesjonalnego użytkowania.

NIE DOPUSZCZAĆ dzieci do elektronarzędzia. Zapewnić nadzór nad mało doświadczonymi użytkownikami narzędzia.

- **Małe dzieci i osoby niedołążne.** Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez małe dzieci i osoby niedołążne bez nadzoru.
- Produktu tego nie powinny używać osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub umysłowych oraz osoby nie posiadające odpowiedniego doświadczenia, wiedzy lub umiejętności, chyba że są pod nadzorem osób odpowiedzialnych za ich bezpieczeństwo.

Dzieci nigdy nie powinny być pozostawiane z produktem bez nadzoru osób dorosłych.

Układ wyrzucania pyłu (DES)

Układ wyrzucania pyłu (DES) zmienia kierunek resztek, które mogłyby działać szkodliwie na silnik i pozwala na owiewanie silnika czystszy powietrzem.

Zabezpieczenie przeciążeniowe

DWE4579, DWE4579R, DWE4597, DWE4599

Zasilanie silnika zostanie ograniczone w przypadku przeciążenia silnika. Normalne zasilanie zostanie przywrócone po ostygnięciu narzędzia do odpowiedniej temperatury roboczej.

Elektroniczne sprzęgło

DWE4579, DWE4579R, DWE4597, DWE4599

Elektroniczne sprzęgło z ograniczeniem momentu obrotowego zmniejsza przenoszenie momentu obrotowego na operatora w razie zablokowania tarczy. Ta funkcja zapobiega również utykaniu silnika elektrycznego i blokadzie przekładni. Natężenie działania sprzęgła zostało ustawione fabrycznie i nie może być regulowane.

Kontrolka LED (rys. A)

DWE4579, DWE4579R, DWE4597, DWE4599

Kontrolka LED **6** zamontowana na górze uchwytu informuje o włączeniu funkcji elektronicznych narzędzia opisanych powyżej. Kontrolka włącza się i świeci światłem stałym, gdy włączona jest jedna z wyżej wspomnianych funkcji sprzęgła lub zabezpieczenia przeciążeniowego. Po zresetowaniu narzędzia poprzez zwolnienie włącznika lub odczekanie na ostygnięcie narzędzia, kontrolka wyłączy się. Jeśli kontrolka LED miga stale, proszę skontaktować się z lokalnym serwisem DeWALT.

Przełącznik zwalniający przy braku napięcia

DWE4579, DWE4579R, DWE4597, DWE4599

Włącznik ma funkcję zwalniania w razie braku napięcia. Jeśli narzędzie zostanie odłączone od zasilania z jakiegokolwiek powodu, wymagane jest specjalne ponowne włączenie włącznika.

Funkcja płynnego startu

DWE4579, DWE4579R, DWE4597, DWE4599

Funkcja płynnego startu pozwala na stopniowe zwiększanie obrotów, co umożliwia uniknięcie początkowego skoku podczas uruchamiania. Ta funkcja jest szczególnie przydatna podczas pracy w ciasnych miejscach.

Funkcja automatycznego wyważania

Tylko DWE4599

Funkcja automatycznego wyważania stale reguluje wyważenie w celu ograniczenia drgań pracującego narzędzia. Zwiększa to wygodę użytkownika podczas pracy i jest szczególnie przydatne podczas używania narzędzia przez długi okres.

MONTAŻ I REGULACJA



OSTRZEŻENIE: Aby zmniejszyć ryzyko zranienia, przed przystąpieniem do regulacji lub montażem/demontażem akcesoriów wyłączyć narzędzie i odłączyć je od źródła zasilania. Przed ponownym podłączeniem narzędzia wcisnąć i zwolnić włącznik spustowy, aby dopilnować, że narzędzie jest wyłączone.

Mocowanie uchwytu bocznego (rys. F)



OSTRZEŻENIE: Przed użyciem narzędzia sprawdzić, czy uchwyt jest dobrze dokręcony.

W celu szlifowania, wkręcić uchwyt boczny **5** do oporu w jeden z otworów **17** w jednym z boków przekładni (rys. F).

W celu cięcia, wkręcić uchwyt boczny **5** do oporu w górny otwór **18** lub jeden z otworów **17** w jednym z boków przekładni.

Mocowanie i demontaż podkładki szlifierskiej/arkusza papieru ściernego (rys. A, D)

1. Położyć narzędzie na stole lub innej płaskiej powierzchni z osłoną skierowaną do góry.
2. Usunąć podkładkę kołnierзовą **12**.
3. Założyć gumową podkładkę poprawnie na wrzeciono **13**.
4. Umieścić arkusz do szlifowania na gumowej podkładce.
5. Nakręcić gwintowaną nakrętkę zaciskową **14** na wrzeciono. Pierścień na gwintowanej nakrętce zaciskowej musi być skierowany przodem do gumowej podkładki.
6. Nacisnąć przycisk blokady wrzeciona **3** i obracać wrzeciono **13**, aż zablokuje się w poprawnym położeniu.
7. Dokręcić gwintowaną nakrętkę zaciskową **14** dołączonym kluczem z dwoma bolcami.
8. Zwolnić blokadę wrzeciona.
9. Aby zdemontować gumową podkładkę, poluzować gwintowaną nakrętkę zaciskową **14** kluczem z dwoma bolcami.

Montaż garnkowej szczotki drucianej

Wkręcić garnkową szczotkę drucianą bezpośrednio na wrzeciono, bez użycia przekładki i gwintowanego kołnierza.

Montaż i demontaż osłony (rys. B)



OSTRZEŻENIE: Aby zmniejszyć ryzyko zranienia, przed przystąpieniem do regulacji lub montażem/demontażem akcesoriów wyłączyć narzędzie i odłączyć je od źródła zasilania. Przed ponownym

podłączeniem narzędzia wcisnąć i zwolnić włącznik spustowy, aby dopilnować, że narzędzie jest wyłączone.



PRZESTROGA: W położeniu z tą szlifierką konieczne jest korzystanie z osłon.

Podczas korzystania ze szlifierki DWE4557, DWE4559, DWE4579, DWE4579R, DWE4597 lub DWE4599 do cięcia metalu lub muru KONIECZNIE używać osłony typu 1. Osłony typu 1 można zakupić dodatkowo od dystrybutora DEWALT.

UWAGA: Patrz *Karta akcesoriów do szlifowania i cięcia* na końcu tego rozdziału, aby uzyskać informacje o akcesoriach, których można używać w połączeniu z tymi szlifierkami.

1. Położyć szlifierkę kątową na stole wrzecionem do góry.
2. Zwolnić blokadę zaciskową **8** i trzymać osłonę **4** nad narzędziem, zgodnie z ilustracją.
3. Dopasować wypusty **9** do nacięć **10**.
4. Wcisnąć osłonę w dół i obrócić ją w wymagane położenie.
5. W razie potrzeby zwiększyć siłę ściśnięcia, dokręcając śrubę **11**.
6. Zaciśnąć blokadę zaciskową.

Aby zdemontować osłonę, zwolnić blokadę zaciskową.



PRZESTROGA: Jeśli dociśnięcie osłony z użyciem śruby regulacyjnej jest niemożliwe, nie używać narzędzia. Aby ograniczyć ryzyko obrażeń ciała, zanieść narzędzie i osłonę do serwisu w celu naprawy lub wymiany osłony.

Montaż i demontaż tarczy szlifierskiej lub tnącej (rys. A, C–E)



OSTRZEŻENIE: Nie używać uszkodzonej tarczy.

1. Umieścić narzędzie na stole osłoną do góry.
2. Założyć poprawnie podkładkę kołnierзовą **12** na wrzeciono **13** (rys. C).
3. Umieścić tarczę **15** na podkładce kołnierзовой **12** (rys. D). W przypadku montażu tarczy z wypukłym środkiem, dopilnować, aby wypukły środek **16** był skierowany na podkładkę kołnierзовą **12**.
4. Nakręcić gwintowaną nakrętkę zaciskową **14** na wrzeciono **13** (rys. E):
 - a. Pierścień na gwintowanej nakrętce zaciskowej **14** musi być skierowany w stronę tarczy podczas montażu tarczy szlifierskiej (rys. E1);
 - b. Pierścień na gwintowanej nakrętce zaciskowej **14** musi być skierowany w stronę przeciwną do tarczy podczas montażu tarczy tnącej (rys. E2).
5. Nacisnąć przycisk blokady wrzeciona **3** i obracać wrzeciono **13**, aż zablokuje się w poprawnym położeniu (rys. D).
6. Dokręcić gwintowaną nakrętkę zaciskową **14** dołączonym kluczem z dwoma bolcami. **UWAGA:** Patrz *Montaż i demontaż tarczy szlifierskiej lub tnącej z kołnierzem bezkluczykowym* w przypadku korzystania z DWE4579R.
7. Zwolnić blokadę wrzeciona.
8. Aby zdemontować tarczę, poluzować gwintowaną nakrętkę zaciskową **14** kluczem z dwoma bolcami.

Montaż i demontaż tarczy szlifierskiej lub tnącej z kołnierzem bezkluczykowym (rys. G, H)

Tylko DWE4579R

- Wykonać czynności 1–5 procedury **Montaż i demontaż tarczy szlifierskiej lub tnącej**.
- Dokręcić gwintowany kołnierz bezkluczykowy **19**, obracając go mocno ręcznie zgodnie ze wskazówkami zegara. (Używać wyłącznie kołnierza bezkluczykowego w idealnym stanie).
 - Dopilnować, aby zadrukowana strona kołnierza bezkluczykowego była skierowana w stronę użytkownika
 - Strzałka musi być skierowana na oznaczenie indeksu (rys. G).
- Zwolnić blokadę wrzeciona.

Nieuszkodzony kołnierz bezkluczykowy można poluzować ręcznie, obracając pierścień kołnierza przeciwnie do wskazówek zegara.

UWAGA: NIGDY nie luzować zaciśniętego kołnierza bezkluczykowego narzędziami, takimi jak kombinerki. Zawsze używać klucza z dwoma bolcami **20** (rys. H).

Przed rozpoczęciem pracy

- Założyć osłonę i odpowiednią tarczę. Nie używać nadmiernie zużytych tarcz.
- Dopilnować, aby wewnętrzna i zewnętrzna podkładka kołnierzowa zostały zamocowane poprawnie. Postępować zgodnie z poleceniami podanymi w **Tabela akcesoriów do szlifowania i cięcia**.
- Dopilnować, aby tarcza obracała się w kierunku wskazanym strzałkami na akcesorium i narzędziu.
- Nie używać uszkodzonych akcesoriów. Przed każdym użyciem należy sprawdzić stan akcesoriów – czy tarcze nie są pęknięte, połamane lub rozwarstwione, czy szczotki nie mają poluzowanego włosa. Jeśli elektronarzędzie upadnie, należy sprawdzić, czy nie uległo uszkodzeniu i ewentualne uszkodzone części wymienić. Po sprawdzeniu i zamontowaniu akcesoriów należy stanąć i poprosić osoby postronne o stanięcie z dala od płaszczyzny obrotowego akcesorium i włączyć narzędzie z maksymalnymi obrotami bez obciążenia na jedną minutę. Uszkodzone akcesoria zwykle pękają w czasie takiego testu.

OBSŁUGA

Instrukcja obsługi



OSTRZEŻENIE: Zawsze przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa i odpowiednich przepisów.



OSTRZEŻENIE: Aby zmniejszyć ryzyko zranienia, przed przystąpieniem do regulacji lub montażem/demontażem akcesoriów wyłączyć narzędzie i odłączyć je od źródła zasilania. Przed ponownym podłączeniem narzędzia wcisnąć i zwolnić włącznik spustowy, aby dopilnować, że narzędzie jest wyłączone.



OSTRZEŻENIE:

- Dopilnować, aby wszystkie materiały do szlifowania lub cięcia były unieruchomione.
- Zamocować i podeprzeć obrabiany przedmiot. Obrabiany przedmiot należy podparć i mocować do stabilnego podłoża przy pomocy zacisków lub imadła. Należy pamiętać, aby dobrze przymocować i podeprzeć obrabiany przedmiot, aby zapobiec poruszaniu się obrabianego przedmiotu i utracie panowania nad narzędziem. Ruch obrabianego przedmiotu lub utrata panowania nad narzędziem mogą spowodować zagrożenie i wywołać obrażenia ciała.
- Duże elementy i płyty należy podeprzeć tak, aby zmniejszyć ryzyko przycięcia tarczy i gwałtownego odrzutu.** Duże elementy opadają pod własnym ciężarem. Podpory należy umieścić od spodu, na brzegu elementu oraz w pobliżu linii cięcia, po obu stronach tarczy.
- Zawsze nosić rękawice robocze podczas pracy z narzędziem.
- Wywierać tylko nieznaczny nacisk na narzędzie. Nie naciskać na tarczę z boku.
- Unikać przeciążania. Jeśli narzędzie robi się gorące, pozwolić mu pracować przez kilka minut bez obciążenia w celu ochłodzenia akcesorium. Nie dotykać akcesoriów, zanim nie ostygną. Tarcze bardzo się nagrzewają podczas użytkowania.
- Nigdy nie pracować ze stożkową tarczą do szlifowania bez zamontowanej odpowiedniej osłony.
- Nie używać elektronarzędzia ze stojakiem do odcinania.
- Nigdy nie używać osłon blatu wraz z klejonymi produktami ściernymi.
- Uważać, gdyż tarcza obraca się jeszcze przez jakiś czas po wyłączeniu narzędzia.
- Narzędzie nie jest przystosowane do użytku z garnkową końcówką do szlifowania.
- Nie używać oddzielnych tulei redukcyjnych ani adapterów w celu przystosowania do użycia tarcz ściernych o dużych otworach.

Prawidłowa pozycja rąk (rys. A)



OSTRZEŻENIE: Aby zmniejszyć ryzyko wystąpienia poważnych obrażeń ciała, **ZAWSZE** prawidłowo ustawiać ręce, tak jak pokazano na rysunku.



OSTRZEŻENIE: Aby zmniejszyć ryzyko wystąpienia poważnych obrażeń ciała, **ZAWSZE** mocno trzymać narzędzie, aby móc zapobiec nagłemu ruchowi.

Aby uzyskać prawidłową pozycję rąk, trzymać jedną ręką na uchwycie bocznym **5**, a drugą na korpusie narzędzia, zgodnie z rysunkiem A.

Włączanie i wyłączanie (rys. A)

Włącznik jest wyposażony w przełącznik odblokowania.

Aby włączyć narzędzie, wcisnąć przełącznik odblokowania ❷, a następnie nacisnąć włącznik ❶.

Zwolnić przełącznik odblokowania ❷. Aby zatrzymać narzędzie, zwolnić przełącznik.

Przycisk blokady (rys. A)

DWE4579, DWE4579R, DWE4597, DWE4599

Praca ciągła możliwa jest po wciśnięciu przycisku blokady ❸ i zwolnieniu włącznika spustowego.

Aby zatrzymać narzędzie, wcisnąć włącznik ponownie.

Przycisk blokady można usunąć na stałe bez utraty zgodności z wymogami instytucji podanych na tabliczce znamionowej narzędzia. Usunięcie bolca blokady należy przeprowadzić w serwisie DEWALT.

Blokada wrzeciona (rys. A)

Blokada wrzeciona ❸ pozwala na powstrzymanie obrotów wrzeciona podczas instalacji lub demontażu tarcz. Obsługiwać blokadę wrzeciona tylko wtedy, gdy urządzenie jest wyłączone, odłączone od zasilania i całkowicie zatrzymane.

UWAGA: Aby ograniczyć ryzyko uszkodzenia narzędzia, nie włączać blokady wrzeciona podczas pracy narzędzia. Spowoduje to uszkodzenie narzędzia, a podłączone akcesorium może zacząć się obracać i spaść, powodując obrażenia ciała.

Aby włączyć blokadę, wcisnąć przycisk blokady wrzeciona i obracać wrzecionem, aż jego dalsze obracanie będzie niemożliwe.

Praca z metalem

Podczas używania narzędzia do pracy z metalem dopilnować, aby wyłącznik różnicowoprądowy został włożony w celu uniknięcia pozostałych zagrożeń spowodowanych przez opiłki metalu.

Jeśli zasilanie zostanie odłączone przez wyłącznik różnicowoprądowy, zanieść narzędzie do autoryzowanego serwisu DEWALT.



OSTRZEŻENIE: W skrajnych warunkach pracy przewodzący pył może gromadzić się wewnątrz obudowy maszyny podczas pracy z metalem. Może to powodować degradację izolacji ochronnej w maszynie, co może wiązać się z ryzykiem porażenia prądem.

Aby uniknąć gromadzenia się opiłków metalu wewnątrz maszyny, zalecamy codzienne oczyszczanie szczelin wentylacyjnych. Patrz **Konserwacja**.

Cięcie metalu

Do cięcia z klejonymi końcówkami ściernymi zawsze używać osłony ochronnej typu 1.

Podczas cięcia pracować z umiarkowanymi posuwem, dostosowanym do przecinanego materiału. Nie naciskać na

tarczę tnącą, nie przechylać maszyny ani nie wykonywać ruchów oscylacyjnych.

Nie ograniczać prędkości pracujących tarczy tnących, naciskając je z boku.

Maszyna musi zawsze pracować, wykonując ruch do góry.

W przeciwnym razie istnieje ryzyko jej wypchnięcia z cięcia w sposób niekontrolowany.

Podczas cięcia profili lub kwadratowych prętów najlepiej zacząć w miejscu o najmniejszym przekroju.

Szlifowanie zgrubne

Nigdy nie używać tarcz tnących do zgrubnego szlifowania. Zawsze używać osłony typu 27.

Najlepsze rezultaty zgrubnego szlifowania uzyskuje się, ustawiając maszynę pod kątem od 30° do 40°. Poruszać maszyną wstecz i naprzód, wywierając średni nacisk. W ten sposób obrabiany przedmiot zbyt szybko się nie nagrzej, nie odbarwi się i nie powstaną rowki.

Cięcie kamienia

Maszynę wolno stosować jedynie do cięcia na sucho. Do cięcia kamienia najlepiej używać diamentowej tarczy tnącej. Obsługiwać maszynę, jedynie korzystając z dodatkowej maski przeciwpyłowej.

Porady dotyczące pracy

Zachować ostrożność podczas wycinania szczelin w ścianach nośnych.

Wycinanie szczelin w ścianach nośnych podlega przepisom krajowym. Należy zawsze przestrzegać tych przepisów. Przed rozpoczęciem pracy skonsultować się z wyznaczonym inżynierem budowlanym, architektem lub kierownikiem budowy.

Korzystanie z tarcz lamelowych/listkowych



OSTRZEŻENIE: Gromadzenie się pyłu metalowego.

Intensywne korzystanie z tarcz lamelowych do pracy z metalem może powodować zwiększone ryzyko porażenia prądem. Aby zmniejszyć ryzyko, włożyć wyłącznik różnicowoprądowy przed użyciem i codziennie czyścić szczeliny wentylacyjne, wdmuchując suche sprężone powietrze w szczeliny wentylacyjne zgodnie z instrukcją konserwacji poniżej.

KONSERWACJA

Elektronarzędzia firmy DEWALT odznaczają się dużą trwałością użytkową i prawie nie wymagają konserwacji. Aby długo cieszyć się właściwą pracą urządzenia, należy odpowiednio o nie dbać i regularnie je czyścić.



OSTRZEŻENIE: Aby zmniejszyć ryzyko zranienia, przed przystąpieniem do regulacji lub montażem/demontażem akcesoriów wyłączyć narzędzie i odłączyć je od źródła zasilania. Przed ponownym podłączeniem narzędzia wcisnąć i zwolnić włącznik spustowy, aby dopilnować, że narzędzie jest wyłączone.

Wyłączanie po zużyciu szczotek

Silnik wyłączy się automatycznie, wskazując na prawie całkowite zużycie szczotek węglowych i konieczność serwisowania narzędzia. Szczotki węglowe nie mogą być serwisowane przez użytkownika. Zanieść narzędzie do autoryzowanego serwisu DEWALT.



Smarowanie

To urządzenie nie wymaga dodatkowego smarowania.



Czyszczenie



OSTRZEŻENIE: Zawsze, gdy zauważy się zabrudzenia wokół otworów wentylacyjnych, przedmuchać obudowę suchym powietrzem w celu oczyszczenia. Używać ochrony oczu i maski oddechowej z atestem podczas wykonywania tej czynności.



OSTRZEŻENIE: Do czyszczenia niemetalowych elementów urządzenia nie używać rozpuszczalników ani agresywnych chemikaliów. Chemikalia mogą osłabić materiał, z którego wykonano wspomniane elementy. Używać tylko szmatki zwilżonej wodą i łagodnego mydła. Nie pozwolić, aby do środka narzędzia dostała się ciecz i nigdy nie zanurzać żadnej części narzędzia w cieczy.

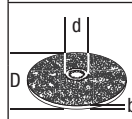
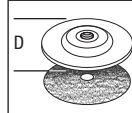
Akcesoria dodatkowe



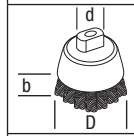
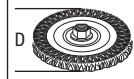
OSTRZEŻENIE: Ponieważ akcesoria producentów innych niż DEWALT nie zostały przetestowane w połączeniu z tym produktem, ich użycie z tym narzędziem może być niebezpieczne. Aby ograniczyć ryzyko obrażeń ciała, w połączeniu z tym produktem używać wyłącznie akcesoriów zalecanych przez DEWALT.

Więcej informacji o odpowiednich akcesoriach udzieli sprzedawca.

Tabela akcesoriów

	Maks. [mm]		[mm]	Min. obroty [min. ⁻¹]	Prędkość obwodowa [m/s]	Długość otworu gwintowanego [mm]
	D	b	d			
	180	6	22,23	8500	80	-
	230	6	22,23	6500	80	-
	180	-	-	8500	80	-

DWE4557 / DWE4597

	Maks. [mm]		[mm]	Min. obroty [min. ⁻¹]	Prędkość obwodowa [m/s]	Długość otworu gwintowanego [mm]
	D	b	d			
	75	30	M14	8500	45	25,0
	180	12	M14	8500	80	25,0
	230	12	M14	8500	80	25,0

Ochrona środowiska

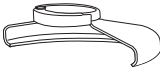
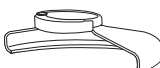
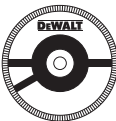
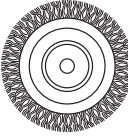
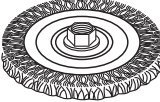
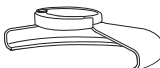
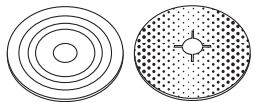
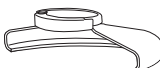


Selektywna zbiórka odpadów. Produktów i akumulatorów oznaczonych tym symbolem nie wolno usuwać ze zwykłymi odpadami z gospodarstw domowych.

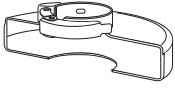
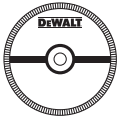
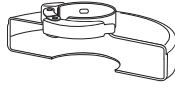
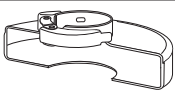
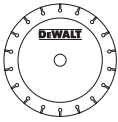
Produkty i akumulatory zawierają materiały, które można odzyskać lub poddać recyklingowi, zmniejszając zapotrzebowanie na surowce. Oddawać produkty elektryczne i akumulatory do recyklingu zgodnie z krajowymi przepisami. Więcej danych na stronie www.2helpU.com.

Właściwe postępowanie ze użytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego skutków, o których mowa w art. 13 ust. 1 pkt 2 ustawy z dnia 11.09.2015 r. o zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym, wynikających z obecności w tym sprzęcie niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu, takich jak skażenie środowiska na skutek przedostania się niebezpiecznych substancji do gleby lub wód gruntowych.

Karta akcesoriów do szlifowania i cięcia

Typ osłony	Akcesorium	Opis	Jak dopasować szlifierkę
 Osłona typu 27		Tarcza szlifierska z wklęsłym środkiem	 Osłona typu 27
		Tarcza listkowa	 Podkładka kołnierkowa  
		Tarcze druciane	Tarcza z wklęsłym środkiem typu 27  Gwintowana nakrętka zaciskowa
		Tarcze druciane z nakrętką gwintowaną	 Osłona typu 27  Tarcza druczana
		Szczotka doczołowa z nakrętką gwintowaną	 Osłona typu 27  Szczotka druczana
		Podkładka/papier ścierny	 Osłona typu 27  Gumowa podkładka  Tarcza do szlifowania  Gwintowana nakrętka zaciskowa

Karta akcesoriów do szlifowania i cięcia (cd.)

Typ osłony	Akcesorium	Opis	Jak dopasować szlifierkę
 Osłona typu 1		Tarcza do cięcia muru, klejona	 Osłona typu 1  Podkładka kołnierkowa  Tarcza tnąca  Gwintowana nakrętka zaciskowa
		Tarcza do cięcia metali, klejona	
 Osłona typu 1 LUB  Osłona typu 27		Diamantowe tarcze tnące	





Warunki i Zasady Europejskiej Gwarancji Elektronarzędzi (PT) DEWALT

Produkty marki DEWALT reprezentują bardzo wysoką jakość, dlatego oferujemy dla nich korzystne warunki gwarancyjne. Niniejsze warunki gwarancji nie pomniejszają praw klienta wynikających z polskich regulacji ustawowych lecz są ich uzupełnieniem. Gwarancja jest ważna na terytorium państw członkowskich Unii Europejskiej oraz Europejskiego Obszaru Wolnego Handlu.

1. JEDEN ROK Gwarancji Profesjonalnych Elektronarzędzi DEWALT

Jeżeli elektronarzędzie marki DEWALT w ciągu 12 miesięcy od daty zakupu ulegnie uszkodzeniu z powodu wad materiałowych lub wad produkcyjnych DEWALT wymieni bezpłatnie uszkodzone części lub całe elektronarzędzie według własnej oceny (z zastrzeżeniem warunków wymienionych w punktach 2 i 4):

2. Warunki ogólne

- 2.1 Europejska gwarancja DEWALT (PT) dotyczy użytkowników oryginalnych produktów DEWALT, którzy nabyli narzędzie od autoryzowanego dystrybutora marki DEWALT do stosowania w związku z ich działalnością gospodarczą lub zawodową. Europejska gwarancja DEWALT (PT) nie dotyczy osób nabywających produkty DEWALT w celu odsprzedaży lub wynajęcia.
- 2.2 Niniejsza gwarancja jest niezbywalna. Obowiązuje tylko użytkowników oryginalnych produktów DEWALT, nabytych według warunków określonych w punkcie 2.1.
- 2.3 Gwarancja ma zastosowanie do profesjonalnych elektronarzędzi marki DEWALT, z wyłączeniem elektronarzędzi wyraźnie określonych.
- 2.3 Naprawa lub wymiana produktu na podstawie niniejszej gwarancji nie powoduje przedłużenia lub odnowienia okresu gwarancji. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu, a kończy się 12 miesięcy później.
- 2.4 DEWALT zastrzega sobie prawo do odmowy roszczeń wynikających z niniejszej gwarancji, które w opinii upoważnionego przedstawiciela serwisu nie są skutkiem wady materiałowej lub produkcyjnej oraz nie wynikają z warunków europejskiej gwarancji DEWALT (PT).
- 2.5 Koszty transportu pomiędzy użytkownikiem i autoryzowanym punktem serwisowym nie są objęte gwarancją.

3. Produkty nie objęte europejską gwarancją DEWALT PT Gwarancją DEWALT PT nie są objęte.

- 3.1 Produkty DEWALT, których specyfikacja nie jest przewidziana na rynek europejski, importowanych przez nieautoryzowanego dystrybutora spoza obszaru krajów UE i EFTA.
- 3.2 Akcesoria i sprzęt eksploatacyjny dołączony do urządzenia oraz elementy ulegające naturalnemu zużyciu, np. wiertła, brzeszczoty, tarcze ściernie.

3.3 Produkty dostarczane do firm wynajmujących w ramach umów o świadczenie usług lub umów B2B są wyłączone i podlegają gwarancji określonej w szczegółowych warunkach umów dostaw.

3.4 Produkty oznaczone logo DEWALT dostarczane przez naszych partnerów, podlegające określonym przez nich warunkom gwarancji. Informacje w dokumentacji dostarczonej z produktem.

3.5 Produkt dostarczany jako część zestawu, który należy dostarczyć jako komplet do naprawy gwarancyjnej, gdzie kod daty produkcji nie jest zgodny z innymi produktami tego zestawu i/lub datą zakupu.

3.6 Narzędzia ręczne, odzież robocza, oprzyrządowanie.

3.7 Produkty wykorzystywane w produkcji lub procesach produkcyjnych, jeśli nie zaakceptowane w indywidualnym planie DEWALT.

4. Odrzucenie roszczenia gwarancyjnego

Roszczenie z tytułu niniejszej gwarancji mogą zostać odrzucone, jeżeli:

- 4.1 Autoryzowany serwis DEWALT stwierdzi i racjonalnie uzasadni, że awaria produktu nie jest wynikiem wady materiałowej lub fabrycznej.
- 4.2 Awaria lub uszkodzenia są wynikiem zużycia/wyeksplotowania w trakcie normalnego użytkowania. Zobacz punkt
- 4.14. Wszystkie produkty podlegają zużyciu podczas użytkowania. Bardzo ważny jest więc odpowiedni dobór do wykonywanych prac.
- 4.3 Jeśli nie można zweryfikować kodu daty i numeru seryjnego.
- 4.4 Jeśli narzędzie przesłane do naprawy nie posiada oryginalnego dowodu zakupu.
- 4.5 Uszkodzenia spowodowane niewłaściwym użytkowaniem, zamoczeniem, uszkodzeniem mechanicznym lub innymi czynnościami niezgodnymi z instrukcją obsługi.
- 4.6 Uszkodzenia spowodowane przez stosowanie nieodpowiednich akcesoriów lub oprzyrządowania nieokreślonych w instrukcji obsługi.
- 4.7 Urządzenie zostało przerabiane lub zmodyfikowane względem oryginału.
- 4.8 Urządzenie było naprawiane przez osoby przypadkowe lub serwis nieautoryzowany oraz jeśli użyte do naprawy części zamienne nie są oryginalne.
- 4.9 Produkt został przeciążony lub dalej użytkowany po wykryciu częściowej awarii
- 4.10 Stosowano w warunkach odbiegających od normy, w tym wnikaniu do wnętrza nadmiernych pyłów i innych materiałów.
- 4.11 W wyniku braku konserwacji lub naprawy części podlegających naturalnemu zużyciu.
- 4.12 Produkt jest niekompletny lub wyposażony w nieoryginalne oprzyrządowanie

- 4.13 Defekt produktu spowodowany nieodpowiednim dopasowaniem, nieprawidłowej regulacji lub montażu wykonanego przez użytkownika, które są opisane w instrukcji. Wszystkie produkty są kontrolowane i sprawdzane w trakcie produkcji. Wszelkie uszkodzenia lub zidentyfikowane nieprawidłowości powinny być zgłoszone bezpośrednio do sprzedawcy.
- 4.14 Ze względu na zużycie lub uszkodzenie części ulegającej naturalnemu zużyciu podczas normalnego użytkowania. Poniżej element objęte, ale nie ograniczone tym warunkiem

Typowe podzespoły

- Szczotki węglowe
- Obudowy
- Kolnierze
- Uszczelki
- Oleje, smary
- Przewody
- Uchwyty
- Uchwyty brzeszczotów
- O-Ringi

Specjalistyczne podzespoły produktów

- Zestawy serwisowe

Narzędzia łączące

- O-Ringi
- Sprężyny
- Szyny napędowe
- Ograniczniki

Młotowiertarki

- Pobijaki
- Uchwyty narzędziowe
- Cylindry
- Zapadki

Impact Tools

- Zabieraki
- Kowadło
- Uchwyty

5. Roszczenia gwarancyjne

- 5.1 W celu złożenia reklamacji należy skontaktować się ze sprzedawcą, lub najbliższym autoryzowanym serwisem DEWALT, który można znaleźć na www.2helpU.com.
- 5.2 Kompletne narzędzie DEWALT wraz z oryginalnym dowodem zakupu należy dostarczyć do sprzedawcy lub autoryzowanego serwisu.
- 5.3 Autoryzowany serwis DEWALT po oględzinach potwierdzi możliwość wykonania naprawy gwarancyjnej lub ją odrzuci.
- 5.4 W przypadku gdy w trakcie naprawy gwarancyjnej zajdzie konieczność wymiany podzespołów nie objętych gwarancją, serwis ma prawo dostarczyć kosztorys dotyczący naprawy lub wymienionych części zamiennych.
- 5.5 Błąd prawidłowego utrzymania i konserwacji produktu może skutkować odrzuceniem przyszłych roszczeń.
- 5.6 Po zakończeniu naprawy produkt zostanie zwrócony do miejsca, z którego został dostarczony w ramach niniejszej gwarancji

6. Nieprawidłowe roszczenia gwarancyjne

- 6.1 DEWALT zastrzega sobie prawo do odmowy jakichkolwiek roszczeń wynikających z niniejszej gwarancji, które w opinii autoryzowanego dystrybutora nie są zgodne z warunkami Europejskiej Gwarancji DEWALT.
- 6.2 Jeżeli roszczenie gwarancji jest odrzucone przez autoryzowany punkt serwisowy DEWALT, powody odmowy zostaną przekazane wraz z wyceną naprawy narzędzia. Jeżeli roszczący odmówił opłaty za wykonanie naprawy, narzędzie może być zwrócone jako niesprawne/wadliwe.

7. Zmiany Warunków i Zasad

- 7.1 DEWALT zastrzega sobie prawo do zmian i korekt swojej polityki gwarancyjnej, terminów i kwalifikowania produktów bez uprzedzenia jeśli uzna konieczne zmiany za właściwe.
- 7.2 Aktualne zasady i warunki Europejskiej Gwarancji Elektronarzędzi DEWALT są dostępne na www.2helpU.com, u lokalnego sprzedawcy DEWALT lub w lokalnym biurze marki DEWALT.
- 7.3 Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

**Gwarant: Stanley Black & Decker Polska Sp. z o.o.
ul. Prosta 68, 00-838 Warszawa.**

**Wszystkie reklamacje gwarancyjne rozpatrywane są przez:
Centralny Serwis Gwarancyjny ERPATECH**

**ul. Bakaliowa 26, 05-080 Mościska
(22) 431-05-05; serwis@erpatech.pl**



ZÁRUČNÍ LIST



KARTA GWARANCYJNA



JÓTÁLLÁSI JEGY



ZÁRUČNÝ LIST



měsíců
 hónap

12

miesięcy
 mesiacov

Výrobní kód	Datum prodeje	Razítko prodejny Podpis
Gyári szám	A vásárlás napja	Pecsét helye Aláírás
Numer seryjny	Data sprzedaży	Stempel Podpis
Číslo série	Dátum predaja	Pečiatka predajne Podpis

(CZ)

Adresy servisu
Band Servis
Klásterského 2
CZ-140 00 Praha 4
Tel.: 00420 244 403 247
Fax: 00420 241 770 167

Band Servis
K Pasekám 4440
CZ-76001 Zlín
Tel.: 00420 577 008 550,1
Fax: 00420 577 008 559
<http://www.bandservis.cz>

(H)

FIXIT Hungary Kft.
3526 Miskolc
Zsolcai kapu 9-11. / 49
RMA system:
<http://rma.fixit-service.com>
E-mail: dewalt@hu.fixit-service.com
Tel: +36 46 500 385

(PL)

Centralny Serwis Gwarancyjny
ERPATECH
ul. Bakaliowa 26
05-080 Mościska
Tel.: (22) 431-05-05
serwis@erpatech.pl

(SK)

Adresa servisu
Band Servis
Paulínska ul. 22
SK-91701 Trnava
Tel.: 00421 335 511 063
Fax: 00421 335 512 624

(CZ) Dokumentace záruční opravy

(PL) Przebieg napraw gwarancyjnych

(H) A garanciális javítás dokumentálása

(SK) Záznamy o záručných opravách

CZ	Číslo	Datum příjmu	Datum zakázky	Číslo zakázky	Závada	Razítko Podpis
H	Sorszám	Bejelentés időpontja	Javítási időpont	Javítási munkalapszám	Hiba jelleg oka	Pecsét Aláírás
	Jótállás új határideje					
PL	Nr	Data zgłoszenia	Data naprawy	Nr zlecenia	Przebieg naprawy	Stempel Podpis
SK	Číslo dodávky	Dátum nahlásenia	Dátum opravy	Číslo objednávky	Popis poruchy	Pečiatka Podpis